

隐喻的社会性体验理据研究

周薇薇 编著



黑龙江教育出版社

中央高校基本科研业务费专项基金资助项目(编号: HEUCF121202)

隐喻的社会性体验理据研究

周薇薇 编著

黑龙江教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

隐喻的社会性体验理据研究/周薇薇编著. -- 哈尔滨: 黑龙江教育出版社, 2012. 7
ISBN 978 - 7 - 5316 - 6513 - 7

I. ①隐… II. ①周… III. ①隐喻—研究 IV.
①I044

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 153510 号

隐喻的社会性体验理据研究

Yinyu De Shehuixing Tiyan Liju Yanjiu

周薇薇 编著

责任编辑 徐永进
封面设计 张 慰
责任校对 张佳伟
出版发行 黑龙江教育出版社
(哈尔滨市南岗区花园街 158 号)
印 刷 黑龙江远东联达教育文化传媒有限公司
开 本 880 毫米×1230 毫米 1/32
印 张 6.5
字 数 210 千
版 次 2012 年 7 月第 1 版
印 次 2012 年 7 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978 - 7 - 5316 - 6513 - 7 定 价 30.00 元

黑龙江教育出版社网址: www.hljep.com.cn

如需订购图书,请与我社发行中心联系。联系电话:0451 - 82529593 82534665

如有印装质量问题,请与我社联系调换。联系电话:0451 - 82529347

如发现盗版图书,请向我社举报。举报电话:0451 - 82560814

前言

本书的主题是隐喻的社会性体验理据研究,其探讨的主要内容涉及隐喻在认知科学各个领域的存在、工作机制和功能,以及隐喻在人类生活各个领域的语言中所起的重要作用。它不仅是相关学术研究人员关注的理论研究著作,也是与社会生活密切相关的、可为大多数理解的研究。

认知语言学认为,隐喻不仅是一种用于修辞的语言现象,更是一种人类认知世界的有力工具。隐喻起源于修辞学,自亚里士多德时代起就是研究热点之一。而自20世纪70年代以来,隐喻就逐渐成为语言学研究的热点,特别是随着认知科学的发展,隐喻获得了新的研究视角。认知视角下的隐喻理论研究不仅推动了语言学研究,而且对文学研究、语言教学研究甚至社会学研究也产生了积极的意义。本文借助认知视角下的隐喻研究,对其在社会语言发展中起到的重要作用进行系统梳理并简要评价,为今后隐喻的社会研究提供参考依据,从而促进隐喻研究的进一步发展。

全书以隐喻与社会的紧密联系为主线,共分两篇,十二章。系统介绍了隐喻的国内外研究状态、隐喻的功能与理解,从文学、政治、广告、新闻、教学和文化差异这些社会普遍存在的状况展开隐喻的系统研究。上篇是隐喻的理论研究综述。第一章交代了隐喻理论研究的背景;第二章和第三章简要概述了隐喻的国内外研究状况;第四章和第五章探讨了隐喻的本质及理解;第六章综合了近



年来的语料研究,为下篇的阅读起到过渡作用。下篇突出隐喻在社会各个领域的应用。分别从文学、政治、广告、新闻、教学和文化差异角度探讨了隐喻的表现形式、特点、功能 and 理解。

本书由哈尔滨工程大学外语系邓晓明教授主审。

本书适合大学英语专业高年级学生,也可供对隐喻感兴趣的非英语专业研究生阅读。在成书过程中,笔者重点突出以下几个特点:

1. 信息量大。本书力求研究内容的规范性、全面性、知识性和启发性。本书从理论和实践角度涵盖隐喻研究的各个方面,便于学生获取信息。

2. 涉猎范围广。本书从社会中与人类生活相关的领域进行资料收集,具有知识性和多样性。

3. 实用性强。以往有关隐喻研究的著作基本上都是理论研究,主要对象是一直从事隐喻研究的专业人员。本书语言简洁、叙述直白,以生活中的语言为范本进行隐喻的相关分析,通俗易懂,能够扩大阅读人员的范围,将隐喻研究融入到人们的生活中去。

作者在编写过程中尽量参阅国内外有关学者的研究成果,追踪相关领域研究的最新发展动态。在学习过程中,作者也受益匪浅。在本书成稿之际,笔者要感谢这些对隐喻研究的发展做出贡献的研究人员,同时感谢所有关心、支持本书的机构和个人。感谢中央高校基本科研业务费专项资金的资助,特别感谢我的老师孙启耀教授对本书思路的建议和内容的指正。

以往有关隐喻的研究大多从语用、认知的角度出发,本书为鲜有的从社会实用性角度出发研究隐喻的著作。笔者希望本书能引起更多人对隐喻的关注,但由于水平有限,不当之处在所难免,诚挚的希望广大师生和读者提出批评和建议。

目 录

上篇 隐喻理论研究综述

第一章 隐喻简介	(3)
1. 隐喻的含义	(3)
2. 隐喻的特点	(6)
3. 隐喻产生的原因	(9)
4. 隐喻的工作机制	(9)
第二章 国外隐喻研究简述	(11)
第三章 国内隐喻的理论研究概述	(14)
1. 有关隐喻理论的研究	(15)
2. 隐喻的实践研究	(21)
3. 隐喻理论研究的不足与展望	(27)
第四章 隐喻的功能	(30)
1. 隐喻的认知功能	(30)
2. 隐喻的语用功能	(32)
3. 隐喻的语篇功能	(34)
第五章 隐喻意义的理解	(36)
1. 认知语境中的隐喻意义的多重性	(37)



2. 施喻者意图的解读	(41)
第六章 运用隐喻理论的经典语料研究	(48)
1. 空间隐喻	(48)
2. 时间隐喻	(52)
3. 情感隐喻	(55)
4. 人体隐喻	(63)
5. 动物隐喻	(67)
6. 颜色隐喻	(69)

下篇 隐喻在社会中的应用

第七章 隐喻在文学中的应用	(77)
1. 文学中隐喻的形式	(78)
2. 文学中隐喻的特点	(81)
3. 文学中隐喻的功能	(83)
第八章 隐喻在政治中的应用	(88)
1. 隐喻与政治	(90)
2. 政治语篇中隐喻的形式	(92)
3. 政治语篇中隐喻的特点	(107)
4. 政治语篇中隐喻的功能	(110)
第九章 隐喻在广告中的应用	(115)
1. 隐喻与广告	(115)
2. 广告中隐喻的分布	(117)
3. 广告中隐喻的形式与特点	(120)
4. 广告中隐喻的语用功能	(126)



5. 广告语言中隐喻的理解	(129)
第十章 隐喻在新闻中的应用	(133)
1. 体育新闻中的隐喻	(133)
2. 新闻标题中的隐喻	(142)
3. 中文报纸标题的隐喻特点	(152)
第十一章 隐喻在英语教学中的应用	(154)
1. 隐喻的认知过程研究	(154)
2. 隐喻在英语词汇教学中的应用	(159)
3. 隐喻在英语听力教学中的应用	(166)
第十二章 隐喻在中英文化差异中的作用	(171)
1. 隐喻与文化	(171)
2. 隐喻在中英文化交流中的重要作用	(175)
参考文献	(186)

上篇
隐喻理论研究综述





第一章 隐喻简介

1 隐喻的含义

近年来,隐喻研究已引起众多学者的关注和兴趣,成为了哲学、逻辑学、心理学、认知科学、教育学等领域研究的焦点议题。隐喻(metaphor)起源于希腊语“meta”(变化,“pherein”(携带,传递),即 carrying something from one place to another(从一个地方到另一个地方)。隐喻的定义历来有广义和狭义两种,亚里士多德曾将一切修辞现象称为隐喻性语言(metaphorical language)。亚氏认为,隐喻与明喻一样,都是不同事物间的对比,是一种修饰性的语言使用。传统语言学也将隐喻看成是语言形式上的修辞,是语言装饰的手段,只是修辞学、文学和文体学的研究对象。这是比较狭义的理解。吴恩锋、全晓云(2008)结合中文和英文词典,列举了隐喻的定义,此处简摘如下:

(1)《现代汉语词典》(商务印书馆,2006年版)

隐喻:比喻的一种,不用“如”“像”“似”“好像”等比喻词,而用“是”“成”“就是”“成为”“变为”等词,把某事物比拟成和它有相似关系的另一事物。如“少年儿童是祖国的花朵”,“荷叶成了一把



把撑开的小伞”。也叫暗喻。(第1629页)在《现代汉语词典》中,隐喻被看做是一种修辞方式,而且被看做是比喻的类型之一。从语法结构上看,隐喻的比喻词用“是”“成”“就是”“成为”“变为”等,从语义结构上看,隐喻所涉及的两种事物之间有相似关系。并且,该词典还认为隐喻等同于暗喻,是它的另一种名称。

(2) 《辞海》(上海辞书出版社,1999年版)

隐喻:比喻的一种。本体和喻体的关系,比之明喻更为紧切。明喻在形式上只是相类的关系,隐喻在形式上却是相合的关系。本体和喻体两个成分之间一般要用“是”“也”等比喻词。如“儿童是祖国的花朵。”本体和喻体两个成分常可构成偏正关系。如“在四化建设的舞台上,每个人都可大显身手。”即以“舞台”喻“四化建设”。(第2039页)《辞海》也是把隐喻视为一种修辞方式或辞格,并且把隐喻作为比喻的种类之一。指出隐喻构成的基础是两个事物之间存在类似点,而且指出了“本体”和“喻体”与“比喻词”这三个构成成分。从句法结构上的分析与前一部词典略有不同,认为“是”“也”是隐喻的常用喻词。

(3) Webster's New World College Dictionary(Fourth Edition) (Wiley Publishing, Inc. 2004)

Metaphor: a figure of speech containing an implied comparison, in which a word or phrase ordinarily and primarily used of one thing is applied to another. (P905) 一种话语修辞格,隐含着比较,其中一个通常主要用于某一事物的单词或短语被用于另一个事物。



(4) The New Oxford Dictionary of English(Clarendon Press, Oxford, 1998)

Metaphor: (1) a figure of speech in which a word or phrase is applied to an object or action to which it is not literally applicable “I had fallen through a trapdoor of depression”, said Mark, who was fond of theatrical metaphors. Her poetry depends on suggestion and metaphor.

(2) A thing regarded as representative or symbolic of something else, especially something abstract: the amounts of money being lost by the company were enough to make it a metaphor for an industry that was teetering. (P1163) (1) 一种话语修辞格, 其中一个单词或短语被用于本义上并不适用的事物或行动 “我已经陷入了消沉的活板门”, 马克说, 他喜欢用戏剧性的隐喻。她的诗依赖于暗示和隐喻。(2) 一种被视为其他事物, 尤其是抽象事物的代表或象征的事物: 这个公司正在损失的大量金钱足可以作为一个摇摇欲坠的行业的隐喻。

认知语言学认为, 隐喻思维能力是随着人的认知的发展而产生的一种创造性思维能力, 是认知发展的高级阶段, 是人们认识世界, 特别是认识抽象事物不可缺少的一种认识能力。把隐喻研究纳入认知语言学领域的重要标志是 Lakoff & Johnson 所著的《我们赖以生存的隐喻》(Metaphors We Live By)。蓝纯(2005: 112) 将他们的主要观点概括为五点:

A. 隐喻无处不在: 隐喻是日常语言中随处可见的现象, 诗歌隐喻与日常语言中的隐喻没有本质的区别, 前者只是利用和丰富了每一个语言使用者都能创造和领会的普通隐喻。

B. 隐喻在本质上是认知的: 隐喻不是修辞格, 不是简单的语言的产物; 它更确切地说是一种通过语言表现出来的思维方式。



C. 隐喻是有系统的: 一个隐喻概念(metaphorical concept) 会生发出大量的、彼此和谐的语言表达; 而不同的隐喻概念又共同构成了一个协调一致的网络体系, 影响着我们的言语和思维。

D. 隐喻由两个域构成: 一个结构相对清晰的始源域(source domain) 和一个结构相对模糊的目标域(target domain) 。隐喻就是将始源域的图式结构映射到目标域之上, 让我们通过始源域的结构来构建和理解目标域。

E. 隐喻映射(metaphorical projection) 不是随意产生的, 而是根植于我们的身体经验。一个隐喻映射一旦建立起来、为大多数语言使用者所接受, 就会反过来将自身的结构强加于真实生活之上, 从而以各种各样的方式被实现。

综合词典中隐喻的定义和语言学前辈对隐喻的理解, 吴恩锋、全晓云(2008) 提出隐喻的全新概念: 一种认知和理解世界的方式, 本质上是从始源域向目标域的跨域映射。目标域是认知和理解的对象, 始源域是用来认知和理解目标域所借助的概念。我们的身体经验是隐喻的认知基础。

2 隐喻的特点

认知语言学认为, 隐喻不仅是一种用于修辞的语言现象, 更是一种人类认知世界的有力工具。隐喻是从一个范畴域向另一个范畴域的结构映射, 即从“始源域”向“目标域”的映射。通常人们是把较为熟悉的具体的范畴域映射到不太熟悉的抽象的范畴域上, 这样以便于对后者的理解。隐喻已经从传统的修辞学的研究对象逐渐成为众多学科研究的对象, 如语言学、哲学、心理学、文学批评、认知科学、语言心理学、翻译学、符号学以及外语教学等。利科(2004) 从诗学、修辞学、话语语义学、语词语义学、新修辞学、指



称以及哲学话语之间的关系的角度对隐喻进行了详尽的论述。从不同的角度对隐喻的研究说明人们越来越深切地意识到隐喻在人类认知和社会活动中的不可低估的作用。

(1) 普遍性

隐喻是常规语言的一种变化,是一种修饰性语言。它普遍存在于各种文体的作品中,尤其是诗歌、小说中。在这样的文体中,人们大量地使用比喻手法来表达自己的情感与想法。对多种类型语料的统计分析表明,人在日常语言中大约每分钟使用 1.8 个具有创造性的隐喻,4.08 个定型化的隐喻。如果每人每天谈话 2.5 个小时,每人按 60 岁计算,一生中使用的隐喻大约为 470 万个新颖的隐喻,2 140 万个定型化的隐喻。电视辩论和新闻评论中隐喻的使用频率也非常高,每 25 个词汇中就有一个独创的隐喻(转引自刘振前,史煜,2002)。这些数据足以说明隐喻在日常语言中存在的普遍性。同样,隐喻性思维也具有普遍性,人经常使用一种事物来理解和体验另外一种事物,从而产生了各种各样的语言表达形式。从表面上来看,它们似乎是没有任何比喻的性质,但暗含着隐喻的特征。例如“Time is money”,时间如同金钱可以被花费、节省、浪费、借贷、投资、预算或者挥霍等。

(2) 体验性

认知语言学认为语言是体验的,思维是体验的,意义也是基于体验基础之上的(Lakoff & Johnson, 1980: 59)。隐喻的产生同样源于我们的身体体验和生活经验,隐喻的理解也是建立在体验基础之上的,所以说隐喻具有体验性特点。首先,隐喻的体验性具有哲学基础。哲学是语言学的摇篮。体验哲学(embodied philosophy)一词最先出现在 1999 年 Lakoff 和 Johnson 出版的 *Philosophy*



in the Flesh——The Embodied Mind and Its Challenge to Western Philosophy 这部巨著中。体验哲学提出:心智在本质上是基于身体的,具有体验性;思维大多是无意识的,有意识的思维只是冰山的一角,95%的思维都是在认知的无意识下进行的;抽象的概念大部分是隐喻的,隐喻在日常生活、语言和思维中俯拾皆是无处不在,经验和推理不用隐喻来思维思考则无法进行。所以,现代隐喻学认为:不依赖经验基础,我们不可能理解,甚至描述隐喻(赵艳芳,2001:113);隐喻是一种普遍现象,普遍存在于我们的语言和文化之中。隐喻的体验性具有语言学基础。语言和隐喻的普遍性特征是因为人类具有相同的体验基础。首先,我们面对的是相同或相似的客观物质世界;其次,我们有着相同生理机制和生理功能的身体器官,这就决定我们人类思维和认识有能相互沟通的基础(孙影、成晓光,2010)。

(3) 模糊性

人类语言具有模糊性,人类生活在一个模糊的语义世界里(转引自许学深、梁润生,2001)。隐喻的模糊性与语言具有模糊性特征是一致的。首先,隐喻的始源域具有模糊性。由于一个始源域具有多重属性,所以人们可以从不同的角度描写多个不同目标域,从而使得始源域的联想义在呈辐射状扩散中显现出模糊性。其次,目标域具有模糊性。人们在运用隐喻时,往往使用同一个目标域映射不同的始源域,从而使得目标域的联想义在辐射状扩散中显示出模糊性。此外,人们在使用隐喻时,往往用具体的事物描写抽象的事物,然而有时为了达到某种特殊的修辞效果,也用抽象的事物来映射具体的事物。而抽象的事物较之具体的事物,本身更具有模糊性,这就必然使隐喻也具有模糊性。



3 隐喻产生的原因

综合前人对于隐喻产生原因的分析,笔者认为,束定芳(2000a)从认知、心理和语言三个方面对于隐喻产生原因的探讨最为细致、严谨。首先,隐喻性思维是人们认识世界的根本方法之一。人们通过对不同事物之间的相似性的比较而认识事物的特征。尤其是创造相似性的隐喻通过发现原来没有任何联系的事物之间的相似性而为人们了解某一事物提供了新的角度。因此,隐喻性思维其实也是科学思维的一个重要途径。人们的思维过程和思维表达形式充满了隐喻。其次,从心理分析的角度来看,隐喻可用于心理治疗,因为隐喻语言提供了一种重组个人世界的工具。隐喻最终与言语有关,而言语最终又与思想有关。最后,也是最重要的一点,人们总是追求新奇的表达方法,隐喻就满足了人们的这个需求。恰当地使用隐喻可以增强语言的修辞效果,提高语言表达的形象性,能够引起读者或听者的共鸣。

4 隐喻的工作机制

Lakoff & Johnson(1999:46)提出了基本隐喻综合理论(The Integrated Theory of Primary Metaphor),主要解释了隐喻的形成机制,其中还涉及隐喻的工作机制,包括四个部分(转引自王寅,李宏,2004):

(1) 约翰逊并存理论(Johnson's Theory of Conflation): 主观经验和感觉运动经验是共存的,儿童对这两者并不加以区分,它们是自发地、无意识地联结在一起的,只是到后来才进行了区分,但仍有较为持久的跨域联结性,这实际上就是概念隐喻的映射。这